

Dinamita para la imaginación

Babelia propone una serie de estimulantes lecturas ilustradas para compartir en familia. Por Nuria Barrios

ANOS DESPUÉS DEL inmenso éxito que tuvo su novela *Viernes o los limbos del Pacífico*, Michel Tournier escribió que la literatura infantil es aquella que pueden leer incluso los niños. Y, a continuación, confesó: "Es un ideal literario al que aspiro". Los libros que recomendamos aquí son un regalo incluso para los padres. Cuentan historias con audacia, ingenio, humor, una escritura llena de ritmo e ilustraciones que amplían

el eco de lo narrado hasta lugares insospechados. No tienen mensajes edificantes ni discursos aleccionadores ni moralejas; son irreverentes, profundos, estimulantes, lúdicos, sofisticados y fantásticos. Trabajan con un material tan delicado como la dinamita: la imaginación.

Decía Montaigne que enseñar a un niño no es llenar un vacío, sino encender un fuego. Cualquiera de los nueve libros que les proponemos son capaces de encender llamas

en los ojos de sus lectores, grandes y pequeños. Leerlos juntos, compartirlos, aumenta el placer que encierran. Hay historias de vampiros, de niños turbulentos, de profesores y otros personajes que forman parte de los colegios —incluido el aburrimiento—, de huérfanos que encuentran su salvación en la magia que es la ficción, de linternas capaces de iluminar mucho más que la simple oscuridad de un bosque y del misterioso viaje que es la vida.

Pedro Melenas y el humor despiadado

ESTE ES UN LIBRO para niños y para grandes que aún se acuerdan de cómo era ser niño. Las historias que en él se cuentan se mueven en ese espacio donde los críos se sienten como pez en el agua, sin agobios morales ni pedagógicos, tan solo pendientes de sus emociones: la risa, el miedo, el suspense... Una zona de ambigüedad donde la separación entre lo divertido y lo macabro, la crueldad y el esperpento, se difumina. Un territorio donde la frontera entre la fantasía y la realidad se asemeja a los picos afilados de los dientes de leche que asoman tímidamente en las desnudas y tiernas encías de los críos. Únicamente ellos son capaces de aceptar con naturalidad el canibalismo —Hansel y Gretel—, el abandono —Pulgarcito—, el maltrato —Cenicienta—, el terror —Harry Potter—... y luego cerrar los ojos, apretar el rostro contra la almohada y dormir a pierna suelta. A ese mundo pertenece *Pedro Melenas*, el libro que ideó hace mucho tiempo un tal doctor Hoffmann para su hijo de tres años y medio. Decidido a unir educación y diversión, Hoffmann creó el personaje de Pedro Melenas, un niño físicamente muy parecido a Eduardo Manostijeras, con una larga y enmarañada pelambrea y unas uñas largas y afiladas. Así lo presenta en la primera página: "Por no cortarse las uñas / le crecieron diez pezuñas, / y hace más de un año entero / que no ha visto al peluquero. / ¡Qué vergüenza! ¡Qué horroroso! ¡Qué niño más cochambroso".

Las divertidas y trepidantes historias del doctor Hoffmann tuvieron un enorme éxito y Pedro Melenas viajó por el mundo, haciendo las delicias de los niños de América, Europa, India y Australia. Revolucionó el mundo de la literatura ilustrada y se convirtió en un clásico. Esta lúdica edición, coordinada y prologada por Gustavo Puerta Leisse, cuenta además con 10 nuevas historias creadas por grandes ilustradores contemporáneos: Elena Odriozola, Emilio Urberuaga, Iban Barrenetxea, Amaia Arrazola, Ana Belén Franco, Fernando Vilela, Nicolai Troshinsky, Aitana Carrasco, Eleonora Arroyo y Marco Chamorro. Ellos sacan a la luz su malicioso y despiadado humor para narrar las aventuras de niños y niñas tan desobedientes y audaces como Pedro Melenas. •

Pedro Melenas y compañía, Heinrich Hoffmann y compañía. Prólogo y edición de Gustavo Puerta Leisse. Impedimenta. Madrid, 2015.

Todo sobre el huérfano Babar

MAURICE SENDAK, EL GENIAL AUTOR de *Donde viven los monstruos*, decía que, más que un álbum ilustrado, *Babar* era una obra de arte. Tanto disfrutaba de las aventuras del pequeño elefante que, según afirmaba, si se lo hubiera cruzado, "habría recibido con los brazos abiertos a este elefante huérfano" y se "lo habría comido a besos". Babar, como todos los grandes héroes infantiles, es huérfano. Tras perder a su madre, abatida por un cazador, huye a París. En la gran ciudad se hace adulto; adquiere un bonito traje verde, un elegante bombín y unos zapatos con polainas, y aprende modales antes de regresar a la selva, casarse con su prima Celeste y ser nombrado Rey de los elefantes. Así comienzan sus graciosas peripecias. El autor de *Babar*, el francés Jean de Brunhoff, creó las seis historias para sus dos hijos pequeños. Su espíritu lúdico, su originalidad, el encanto y libertad del estilo, la musicalidad y la imaginación vivaz convirtieron a Babar en un éxito. Este volumen retiene la colección, con ilustraciones restauradas, una nueva traducción y páginas hasta ahora inéditas en castellano. •

Babar. Todas las historias. Jean de Brunhoff. Prólogo de Maurice Sendak. Traducción de Juan Carlos Silvi. Blackie Books, 2015.

El divertido juego de camuflarse

MISTER GARABATO TIENE un empleo rutinario, como el de cualquier funcionario. Es el ayudante del dibujante del pueblo y sólo ha de esforzarse realmente cuando a su jefe le falta la inspiración. Pero un día el dibujante emigra a otro país con sus lápices, su ordenador y sus proyectos, y Mister Garabato se queda en el paro. Durante un tiempo realiza todo tipo de trabajos hasta que la señora Milanata, igual que un fiero inspector de Hacienda, empieza a perseguirlo, decidida a borrarlo. Es entonces cuando Mister Garabato comienza a disfrutar: se hace pasar por barba, por el humo de una pipa, por los espaguetis que come un niño, por el cuerpo de un caniche, por la sombra de un manzano... Él no es un simple garabato: ¡puede ser todo lo que se proponga! Sólo le hacen falta destreza e imaginación. Y jugando a camuflarse en la página para huir de la señora Milanata, Mister Garabato se convierte en un juego asombroso ante el divertido lector. Sus autores, los ilustradores Lyona y Marcus, han creado un libro de alegres dibujos llenos de encanto. •

Mister Garabato. Lyona + Marcus. Principal de los Libros, 2015.

Otra excitante vida para Harry Potter

¿ES POSIBLE IMAGINAR A HARRY POTTER con un rostro distinto al que todos conocemos? ¿Es posible reconocer a Hermione, a Ron, a Malfoy, a Hagrid o al propio Dumbledore con unos rasgos ajenos a aquellos que hemos llegado a distinguir con tanta familiaridad como si fuesen de nuestra familia? ¿Es posible concebir Hogwarts con otra arquitectura? Si, es posible. El gran ilustrador británico Jim Kay ha conseguido lo que parecía irrealizable: no sólo no ha destruido el libro infantil más popular de nuestro tiempo, sino que le ha dado una inédita y excitante vida. Esta es la primera entrega de las aventuras ilustradas del niño mago. Sus fans y los nuevos lectores están de enhorabuena. •

Harry Potter y la piedra filosofal. J. K. Rowling. Ilustraciones de Jim Kay. Salamandra. Barcelona, 2015.

Un poema para todos los públicos

ÍTACA ES UN POEMA que se lee como si te lo recitaran al oído. No hace falta conocer a Homero ni saber de las aventuras y desventuras de Odiseo. No hace falta saber que Odiseo, rey de Ítaca, partió a luchar contra los troyanos en una guerra que duraría 10 años y que luego regresó a su isla, donde le esperaban su mujer y su hijo, en un viaje que se demoró otros 10 años. No hace falta conocer *La Odisea*, aunque, si no se ha leído aún, no hay que perder un minuto en hacerse con el libro, porque el placer nunca hay que demorarlo, sino atrapararlo al vuelo en cuanto sopla a nuestro lado. La *Ítaca* que escribió Cavafis se parece al sonido del viento atrapado en un bosque. El viento es Homero, pero el rumor que escuchamos cuando nos adentramos entre los árboles son las palabras de Cavafis. *Ítaca* habla de lo que significa la vida: los placeres, los peligros, el valor, el miedo, la sensualidad. También habla de la muerte como destino. "Cuando la travesía emprendas hacia Ítaca, / pide que sea largo tu camino, / pleno de saberes". El poema resuena con idéntica hondura en los oídos de un joven y de un anciano, con la profundidad imbatible de lo sencillo. Por eso hay rostros de viejos, de jóvenes y de niños en las ilustraciones de Vicente Fernández González que acompañan esta edición. •

Ítaca. C. P. Cavafis. Ilustraciones de Federico Delicado. Traducción de Vicente Fernández Gómez. Nórdica, 2015.

